



# **FORTRESS V2/V3**

**POWER  
PROTECTION**

ENGLISH | FRANÇAIS | ESPAÑOL | DEUTSCH | ITALIANO | PORTUGUÊS  
POLSKI | NEDERLANDS | ČEŠTINA | SLOVENČINA | ΕΛΛΗΝΙΚΑ



[www.ngs.eu](http://www.ngs.eu)

## USER'S MANUAL

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

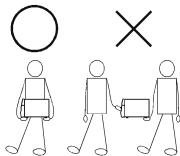
This manual contains important safety instructions. Please follow all instructions carefully during installation. Read this manual thoroughly before attempting to unpack, install or operate.

- CAUTION** To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area, free of conductive contaminants.
- CAUTION** Risk of electric shock, do not remove the cover. No user serviceable parts. Refer servicing to qualified service personnel.
- CAUTION** Risk of electric shock, hazardous live parts inside this UPS can be energized from the battery supply even when the input AC power is disconnected.
- CAUTION** Risk of electric shock, Battery Circuit is not isolated from AC input; hazardous voltage may exist between battery terminals and ground. Test before touching.
- WARNING** This is a Class A-UPS Product. In a domestic environment, this product may cause radio interference, in which case, the user may be required to take additional measures.
- NOTICE** The UPS is designed to be for use with computer loads only.
- NOTICE** To prevent injury, do not carry with the handle of front cover when moving the UPS.

### REMARKS ABOUT SAFETY

In order to keep safe in using the UPS, please comply with the following:

- Please charge the battery at least 12 hours before the UPS is in operation.
- After the battery is discharged or over three months without operation, the battery should be charged immediately for at least 12 hours, ensuring the battery is full and avoiding any unnecessary damage of the battery.
- When AC fails and the ON button on the front panel is pressed, the UPS will output voltage; if the OFF button on the front panel is pressed, the UPS will not output voltage.



## MODEL SPECIFICATIONS

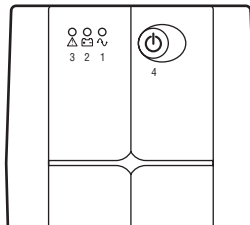
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Battery: 1x 12V/4.5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Battery: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Battery: 1x12V/9Ah

## MAIN SPECIFICATIONS

Model	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
DC voltage of long backup	12VDC
Type of load	Computer, displayer
Input voltage	230V
Input frequency	50Hz
Output voltage	230V
Output frequency	50/60Hz
Power factor	PF=0.6 (when input range -35% to -23%, PF=0.45)
Backup time	5-10 minutes (depends of the load)
Transfer time	10ms
Short-circuit protection	Circuit breaker, limited output current in inverter mode
Efficiency of power	>80% in inverter mode
Temperature	0°C ~ 40°C
Humidity	10% ~ 90%
Display	LED display: AC, charging, inverting

## INTRODUCTION

Off-line UPS LED



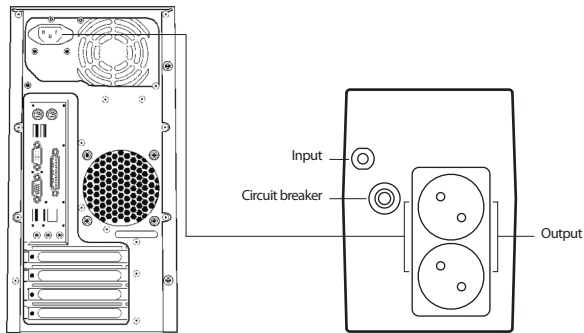
1. Battery charging Led: it lits when the UPS is plugged to the mains.
2. Power failure Led: it lits when the UPS detects a power cut.
3. Indicates overload in UPS. Also indicates that the UPS will shut down in less than thirty seconds when there is a power cut.
4. ON/OFF button: turns UPS on and off.  
Press and release to turn on  
Press and release to turn off

## USER'S MANUAL

### INSTALLATION AND OPERATION

#### Installation for Standard UPS

1. Shut down the load (for example PC), pull out power cord.
2. Put UPS on the proper position (following the manual).
3. Connect load (for example PC) to the UPS.
4. Put the plug to the AC power socket (make sure GND is connected well).
5. Connect to AC: press the panel switch turning on the UPS, the green LED and yellow LED light, then you can turn on your computer etc.
6. Battery mode: press the panel switch turning on the UPS, the red LED lights, then you can turn on your computer etc.
7. Normally turning UPS: press the panel switch turning on the UPS.
8. Normally turning off UPS: press the panel switch turning off the UPS.





## HANDLING OF ABNORMITY

The UPS can serve and provide protection to users' equipment, but if there is something abnormal, please turn to local UPS dealer for help, avoiding unnecessary damage to the UPS.

When the UPS has the following problems, please follow the steps below and if the problem still can not be solved, please contact the local dealer.

### Phenomenon

Battery fails to supply power.

UPS doesn't turn to AC (the input plug of the UPS has been plugged into the AC socket and AC is normal, and the ON button has been pressed, but the AC indicating light is not bright and the alarm beeps.

When AC fails, the computer doesn't work.

AC output is normal, but the alarm beeps.

### Note:

The battery of the UPS is a consumable item with 6 month warranty from the purchase date.

### Trouble Shooting

Check whether the battery isn't charged enough.  
Check whether the UPS is not turned on correctly.

Check whether the fuse is broken? The fuse is placed on the UPS back panel. After disconnecting the AC plug, put out the fuse and check whether the fuse is broken, if so, please replace it with a new fuse.

Please turn on the UPS and charge the battery for at least 10 hours, when AC is normal and then turn on the UPS.

AC is over voltage or low voltage.



If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that:

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

### NOTICES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité. Veuillez suivre attentivement toutes les instructions pendant l'installation. Lisez attentivement ce manuel avant d'ouvrir l'emballage, d'installer ou d'utiliser le dispositif.

**ATTENTION** Pour éviter le risque de feu ou d'électrocution, l'installation doit se faire à l'intérieur, dans une atmosphère à température et humidité contrôlées, libre de contaminants conducteurs.

**ATTENTION** Risque de choc électrique, ne pas enlever le couvercle. L'unité ne contient aucune pièce manipulable par l'utilisateur. Faites appel à du personnel qualifié pour toute intervention.

**ATTENTION** Risque d'électrocution, les pièces à l'intérieur de cet onduleur peuvent être alimentées par la batterie, y compris lorsque la prise d'alimentation de CA est débranchée.

**ATTENTION** Risque d'électrocution, le circuit de la batterie n'est pas isolé de l'entrée de CA, il peut y avoir un voltage dangereux entre les bornes de la batterie et la masse. Testez avant de toucher.

**AVERTISSEMENT** Ce produit est un onduleur de classe A. Dans un environnement domestique, ce produit peut provoquer des interférences radio, l'utilisateur devra dans ce cas adopter des mesures complémentaires.

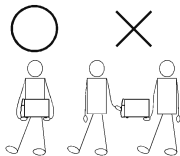
**ANNONCE** L'onduleur a été conçu pour alimenter uniquement du matériel informatique.

**ANNONCE** Pour éviter des blessures, ne prenez pas la poignée du couvercle frontal pendant que vous déplacez l'onduleur.

### REMARQUES RELATIVES A LA SÉCURITÉ

Veuillez respecter les instructions suivantes pour assurer une utilisation de l'onduleur en toute sécurité :

- Rechargez la batterie pendant au moins 12 heures avant la mise en service de l'onduleur.
- Après avoir déchargé la batterie, ou si elle n'est pas utilisée pendant plus de trois mois, elle doit être rechargée immédiatement pendant au moins douze heures pour garantir que la batterie soit chargée et pour éviter tout dégât.
- En cas de panne de courant, si le bouton ON du panneau frontal est appuyé, l'onduleur assure le fonctionnement de vos équipements ; si le bouton OFF du panneau frontal est appuyé, l'onduleur reste éteint.



## SPECIFICATIONS DU MODÈLE

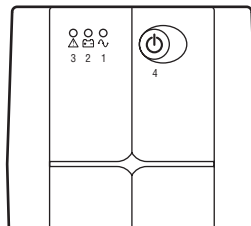
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Batterie : 1x 12V/4,5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Batterie : 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Batterie : 1x12V/9Ah

## SPECIFICATIONS PRINCIPALES

Modèle	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Voltage CD de réserve de longue durée	12VCD
Type de dispositifs de charge	Ordinateur, écran
Voltage d'entrée	230V
Fréquence d'entrée	50Hz
Voltage de sortie	230V
Fréquence de sortie	50/60Hz
Facteur de puissance	FP=0,6 (si l'intervalle d'entrée se trouve entre -35% et -23%, FP=0,45)
Durée de la réserve	5-10 minutes (selon les dispositifs de la charge)
Temps de transfert	10ms
Protection contre les court-circuits	Disjoncteur, courant de sortie en mode inverseur
Efficacité de la puissance	>80% en mode inverseur
Température	0°C ~ 40°C
Humidité	10% ~ 90%
Écran	Écran LED : CA, recharge, inverseur

## INTRODUCTION

Voyant de l'onduleur en position débranchée



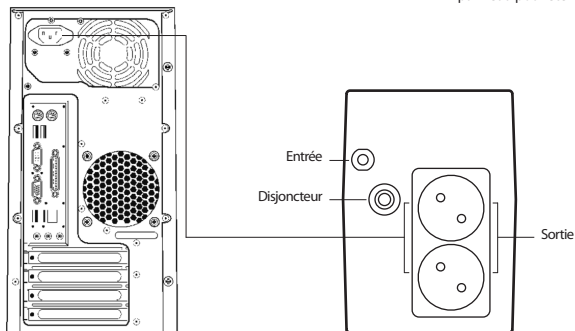
1. Voyant de charge de la batterie : Il s'allume lorsque l'onduleur est raccordé au réseau.
2. Voyant de coupure de courant : Il s'allume lorsque l'onduleur détecte une panne de courant.
3. Indique une surcharge dans l'onduleur. Cela indique également que l'onduleur s'éteindra dans moins de 30 secondes en cas de coupure de courant.
4. Bouton ON/OFF : allume et éteint l'onduleur.  
Appuyer et relâcher pour allumer  
Appuyer et relâcher pour éteindre

### INSTALLATION ET UTILISATION

#### Installation d'un onduleur standard

1. Éteindre les équipements de la charge (par exemple, votre PC). Débrancher du réseau électrique.
2. Placer l'onduleur dans une position correcte (suivre le guide).
3. Raccorder les équipements de la charge (par exemple, votre PC) à l'onduleur.
4. Branchez la prise au réseau de CA (vérifiez que la prise de terre est correctement reliée).

5. Mode réseau : appuyez sur l'interrupteur d'allumage de l'onduleur, le voyant vert et le voyant jaune s'allument, vous pouvez alors allumer votre ordinateur.
6. Mode batterie : appuyez sur l'interrupteur d'allumage de l'onduleur, le voyant rouge s'allume, vous pouvez alors allumer votre ordinateur.
7. Allumage normal de l'onduleur : appuyez sur l'interrupteur du panneau pour allumer l'onduleur.
8. Éteindre normalement l'onduleur : appuyez sur l'interrupteur du panneau pour éteindre l'onduleur.



## GESTION DES ANOMALIES

L'onduleur assure la protection des équipements qui y sont raccordés. En cas de fonctionnement anormal, consultez votre revendeur afin d'éviter des dégâts dans votre onduleur.

Lorsque l'onduleur présente les problèmes suivants, veuillez suivre les étapes suivantes, et si le problème persiste, veuillez contacter votre revendeur.

### Symptômes

La batterie ne fournit pas de courant.

L'onduleur ne s'allume pas lorsqu'il est raccordé au réseau (la prise de l'onduleur a été raccordée à la prise murale et celle-ci fonctionne correctement, et le bouton d'allumage a été appuyé, mais le voyant correspondant ne s'allume pas et l'alarme sonne.

En cas de panne de courant, l'ordinateur ne fonctionne pas.

La sortie de courant est normale mais l'alarme sonne.

La sortie de courant est normale mais l'alarme sonne.

### Remarque :

La batterie de l'onduleur est un produit consommable, par conséquent, elle a une garantie de 6 mois depuis la date d'achat du produit.

### Dépannage

Vérifiez si la batterie n'est pas complètement chargée.  
Vérifiez si l'onduleur n'est pas correctement allumé.

Vérifiez si le fusible est grillé. Le fusible se situe dans le panneau arrière de l'onduleur. Après avoir débranché la prise de courant, prenez le fusible et vérifiez s'il est grillé. Remplacez-le si nécessaire.

Allumez l'onduleur et rechargez la batterie pendant au moins 10 heures lorsque le courant est rétabli, puis allumez l'onduleur.

Le courant présente une surtension ou une sous-tension.

Le courant présente une surtension ou une sous-tension.



Si dans l'avenir vous deviez vous débarrasser de ce produit veuillez remarquer que :

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez recycler les produits dans une déchetterie.

Consulter votre responsable local ou votre revendeur pour un conseil sur le recyclage.

(Directive sur les déchets des équipements électriques et électroniques)

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

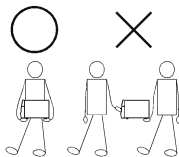
Este manual contiene información importante acerca de la seguridad. Siga atentamente todas las instrucciones durante la instalación. Lea completamente este manual antes de proceder a desembalar, instalar o utilizar.

- PRECAUCIÓN** Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, instalar en una zona de interior a temperatura y humedad controladas, libre de contaminantes conductores.
- PRECAUCIÓN** Peligro de electrocución, no retirar la cubierta. El interior del aparato no incluye componentes que el usuario pueda manipular. Deberá recurrir a personal cualificado para cualquier manipulación.
- PRECAUCIÓN** Riesgo de electrocución, los componentes peligrosos en el interior de este SAI pueden recibir alimentación de la batería incluso cuando está desconectado de la red de CA.
- PRECAUCIÓN** Riesgo de electrocución, el circuito de la batería no está aislado de la entrada de CA; puede existir un voltaje peligroso entre los terminales de la batería y la toma de tierra. Comprobar antes de tocar.
- ADVERTENCIA** Producto SAI de Clase A. En un entorno doméstico, este producto puede provocar interferencias de radio, en cuyo caso, el usuario podrá verse obligado a tomar medidas adicionales.
- ATENCIÓN** El SAI ha sido diseñado para ser utilizado únicamente con ordenadores.
- ATENCIÓN** Para evitar lesiones, no transporte el SAI con el asa de la cubierta delantera.

### OBSERVACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

Respete las siguientes recomendaciones para utilizar el SAI con toda seguridad:

- Cargue la batería al menos durante 12 horas antes de poner en funcionamiento el SAI.
- Cuando la batería esté descargada o cuando permanezca inactiva durante al menos tres meses, esta deberá recargarse de inmediato durante al menos 12 horas, garantizando que la batería esté cargada y que no sufra daños innecesarios.
- En caso de corte de corriente alterna y cuando el botón de encendido (ON) del panel delantero haya sido pulsado, el SAI suministrará la corriente; si el botón (OFF) está pulsado, el SAI no suministrará corriente.



## ESPECIFICACIONES DEL MODELO

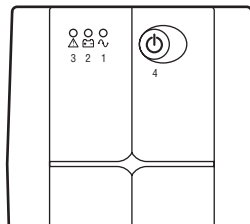
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Batería: 1x 12V/4.5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Batería: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Batería: 1x12V/9Ah

## ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Modelo	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Voltaje de CD en modo de respaldo	12VCD
Tipo de dispositivos de carga	Ordenador, monitor
Voltaje de entrada	230V
Frecuencia de entrada	50Hz
Voltaje de salida	230V
Frecuencia de salida	50/60Hz 0,5Hz (en el modo de batería)
Factor de potencia	PF=0,6 (cuando el intervalo de entrada oscila entre -35% y -23%, FP=0,45)
Duración del suministro de respaldo	5-10 minutos (dependiendo de los dispositivos de carga)
Tiempo de transferencia	10ms
Protección contra los cortocircuitos	Interruptor de circuito, corriente de salida limitada en el modo inversor
Eficiencia de la potencia	>80% en el modo de inversor
Temperatura	0°C ~ 40°C
Humedad	10% ~ 90%
Pantalla	Pantalla LED: CA, en carga, en inversión

## INTRODUCCIÓN

LED de funcionamiento del SAI en modo desconectado

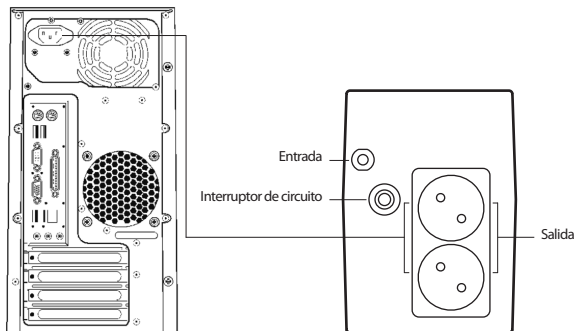


1. Led de carga de batería: Se iluminará cuando la UPS se conecte a la red eléctrica.
2. Led de corte de red eléctrica: se iluminará cuando la UPS detecte un corte de red eléctrica.
3. Indica sobrecarga en la UPS. También indica que la UPS se apagará en menos de 30 segundos cuando hay un corte eléctrico.
4. Botón ON/OFF: enciende y apaga la UPS. Pulsar y soltar para encender. Pulsar y soltar para apagar.

### INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

#### Instalación del SAI estándar

1. Apague el dispositivo de carga (por ejemplo el PC), desconéctelo de la red.
2. Coloque el SAI en la posición apropiada (consulte el manual).
3. Conecte el dispositivo de carga (por ejemplo el PC) conéctelo al SAI.
4. Introduzca el enchufe en la toma de corriente alterna (compruebe que la toma de tierra también esté conectada).
5. Conecte a la red eléctrica: pulse el interruptor de encendido del SAI; se encenderán el indicador verde y el indicador amarillo. A continuación, encienda su ordenador, etc.
6. Modo batería: pulse el interruptor del SAI; se encenderán los indicadores rojos. A continuación, encienda su ordenador, etc.
7. Encendido normal del SAI: pulse el interruptor de encendido del SAI.
8. Apagado normal del SAI: pulse el interruptor del SAI.





## FUNCIONAMIENTO ANÓMALO

El SAI se utiliza como protección para el equipo del usuario, si presenta un funcionamiento anómalo, solicite ayuda a su distribuidor local para evitar daños innecesarios en el SAI.

Cuando el SAI presente los problemas siguientes, siga las instrucciones que se exponen a continuación. Si aún así no puede resolver el problema, póngase en contacto con su distribuidor local.

### Síntoma

La batería no suministra energía.

El SAI no se enciende (el SAI está correctamente conectado a la red, y no se ha producido un corte de corriente, aún así, al pulsar el botón ON, no se enciende el indicador de corriente alterna y suena la alarma.

Cuando se produce un corte de corriente, el ordenador no funciona.

La salida de corriente funciona con normalidad, pero suena la alarma.

### Nota:

La batería del SAI es un consumible, por lo cual la garantía de la batería es de 6 meses desde la fecha de compra del producto.

### Detección de Averías

Compruebe si la batería no está cargada, o si está insuficientemente cargada.

Compruebe si el SAI se ha encendido correctamente.

Compruebe si el fusible está fundido. El fusible se encuentra en el panel posterior del SAI. Después de desconectar la toma de corriente, extraiga el fusible y compruebe si está fundido. En tal caso, deberá sustituirlo por un nuevo fusible.

Encienda el SAI y cargue la batería durante al menos 10 horas. Cuando la red eléctrica funciona con normalidad, encienda de nuevo el SAI.

La red eléctrica presenta un pico de tensión o una bajada de tensión.



Si en el futuro tiene que desechar este producto, tenga en cuenta que:

Los residuos de productos eléctricos no se tienen que tirar con la basura doméstica. Reciclo en las instalaciones disponibles.

Consulte a las Autoridades Locales o al distribuidor para que le de instrucciones sobre el reciclaje. (Directiva sobre la eliminación de Aparatos Electrónicos y Eléctricos)

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### WICHTIGE HINWEISE FÜR IHRE SICHERHEIT

Dieses Handbuch beinhaltet wichtige Information über Sicherheit. Folgen Sie mit Aufmerksamkeit alle die Hinweise bei der Installation. Lesen Sie dieses Handbuch komplett vor dem Auspacken, vor der Installation, oder vor der Bedienung des Geräts.

**VORSICHT** Um Gefahr von Brand oder Elektroschock zu vermeiden, installieren Sie das Gerät im Innenbereich mit kontrollierter Temperatur und Feuchtigkeit, frei von verschmutzenden Stoffen.

**VORSICHT** Elektroschockgefahr, Schutzkappe nicht entfernen. Die Komponenten in der Innenseite des Geräts sollen nicht vom Benutzer behandelt werden. Diese Aktivitäten sollen von geeigneten Techniker durchgeführt werden.

**VORSICHT** Elektroschockgefahr, die Batterie kann mit Energie die gefährliche Komponenten in der Innenseite dieses SAls versorgen, auch wenn das Gerät vom CA Netz abgeschaltet ist.

**VORSICHT** Elektroschockgefahr, die Schaltung der Batterie wird nicht vom CA Eingang isoliert; eine gefährliche Spannung zwischen die Batterieende und die Erdleitung kann ersetzt werden. Überprüfen Sie es vor irgendwelcher Behandlung.

**WARNUNG** SAl Produkt von Klasse A. In einer hauslichen Umgebung, dieses Produkt kann Störungen mit der Radio verursachen, in diesem Fall, der Benutzer muss zusätzliche Massnahme eintreffen.

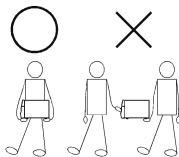
**ACHTUNG** Der SAl wurde entwickelt für seine Bedienung mit dem Computer.

**ACHTUNG** Um Verletzungen zu vermeiden, tragen Sie nicht den SAl mit dem Handgriff des vorderen Deckels.

### SICHERHEITSBEMERKUNGEN

Rücksicht auf folgende Hinweise zur sicheren Bedienung der USV nehmen:

- Laden Sie die Batterie mindestens 12 Stunden vor dem Betrieb der USV auf
- Wenn die Batterie leer ist oder wenn die Batterie mindestens 3 Monaten ausser Betrieb ist, es soll sofort mindestens 12 Stunden aufgeladet werden, es muss gewährleistet werden dass die Batterie aufgeladet ist und dass es nicht beschädigt ist.
- Bei Wechselstromausfall und wenn die Einschaltentaste (ON) des vorderen Panels gedrückt wurde, die USV wird Strom versorgen; wenn die (OFF) Taste gedrückt wird, die USV wird kein Strom versorgen.



## MODELLSPEZIFIKATIONEN

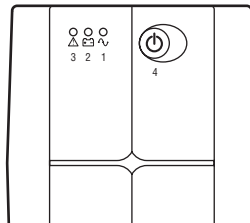
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Batterie: 1x 12V/4,5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Batterie: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Batterie: 1x12V/9Ah

## HAUPTSPEZIFIKATIONEN

Modell	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
CD Spannung für Backup - modus	12VCD
Ladegerät Typ	Computer, Bildschirm
Eingangsspannung	230V
Eingangsfrequenz	50 Hz
Ausgangsspannung	230V
Ausgangsfrequenz	50/60 Hz 0,5 Hz (im Batteriemodus)
Leistungsfaktor	PF=0,6 (wenn das Eingangsintervall zwischen -35% und -23% ist, FP=0,45)
Dauerzeit der Backup - versorgung	5 -10 Minuten (abhängig von den Ladegeräten)
Übertragungszeit	10ms
Schutz gegen Kurzschluss	Leitungsschutzschalter, Ausgangstrom im Umstellung - Modus begrenzt.
Leistungseffizienz	>80% im Umstellungsmodus
Temperatur	0°C ~ 40°C
Feuchtigkeit	10% ~ 90%
Bildschirm	LED Bildschirm: CA, Ladung, Umstellung

## EINLEITUNG

LED für den Betrieb der USV im Ausschaltenmodus



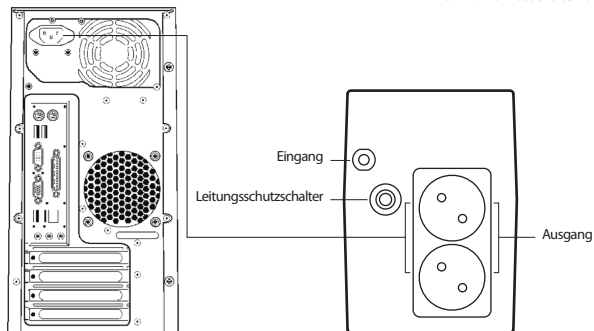
1. Led für Aufladen der Batterie: Es wird aufleuchten wenn die USV an das elektrischen Netz angeschlossen wird.
2. Led für Ausfall des elektrischen Netz: es wird aufleuchten wenn die USV einen Ausfall des elektrischen Netz findet.
3. Zeigt eine Überlastung der USV an. Zeigt auch an, dass sich die USV bei einem Stromausfall in weniger als 30 Sekunden abschalten wird.
4. ON/OFF Taste : die USV wird ein oder ausgeschaltet. Drücken und loslassen für Einschalten Drücken und loslassen für Ausschalten

## GEbruikersHANDLEIDING

### INSTALLATION UND BETRIEB

Installation der Standard USV

1. Schalten Sie das Ladegerät aus (zum Beispiel der PC) und schalten Sie es vom Netz aus.
2. Stellen Sie die USV in der korrekten Position ein (siehe Handbuch)
3. Schliessen Sie das Ladegerät (zum Beispiel PC) an die USV an.
4. Schliessen Sie der Stecker an den Netzanschluss für Wechselstrom an (überprüfen Sie ob die Erdeanschluss auch angeschlossen ist).
5. Schliessen Sie es an den Netzanschluss an: drücken Sie den Schalter um die USV einzuschalten; der grüne und der gelbe Anzeiger werden aufleuchten. Dann schalten Sie Ihre Computer ein, etc.
6. Batterie Modus: drücken Sie den USV Schalter; die rote Anzeiger werden dann eingeschaltet. Dann schalten Sie Ihre Computer ein, etc.
7. Normal Einschalten der USV: drücken Sie den Schalter um die USV einzuschalten.
8. Normal Ausschalten der USV: drücken Sie den Schalter der USV.



## AUSSERÖRDENTLICHER BETRIEB

Die USV funktioniert als Schutz für das Gerät des Benutzers, wenn es einen ausserordentlichen Betrieb hat, setzen Sie in Verbindung mit dem lokalen Händler um Beschädigungen der USV zu vermeiden.

Wenn die USV folgende Probleme hat, folgen Sie die Hinweise die unten beschrieben werden. Wenn Sie noch nicht das Problem lösen können, setzen Sie in Verbindung mit Ihrem lokalen Händler.

### Problem

Die Batterie versorgt keine Energie

Die USV kann nicht eingeschaltet werden (die USV wurde korrekt an das Netz angeschlossen und es wird keinen Stromausfall aufgetreten). Ausserdem, wenn die ON Taste gedrückt wird, der Anzeiger für Wechselstrom wird nicht eingeschaltet und den Alarm lautet.

Wenn ein Stromausfall auftritt, der Computer funktioniert nicht.

Der Stromausgang funktioniert in Ordnung aber den Alarm lautet.

### Hinweis:

Die USV Batterie ist ein Verbrauchsmaterial, deswegen die Garantie ist von 6 Monaten seit dem Kaufdatum des Produkts.



### Störungserkennung

Überprüfen Sie ob die Batterie nicht aufgeladet wurde, oder ob die Batterie nicht genug aufgeladet wurde.  
Überprüfen Sie ob die USV korrekt eingeschaltet wurde.

Überprüfen Sie ob die Netzsicherung geschmolzen ist. Die Netzsicherung ist am hinteren Panel der USV. Nach dem Abschalten des Netzanschlusses, nehmen Sie die Netzsicherung heraus und überprüfen Sie ob es geschmolzen ist. Sie sollen es durch eine neue Netzsicherung ersetzen.

Schalten Sie die USV ein und laden Sie die Batterie mindestens 10 Stunden auf. Wenn das elektrische Netz normal funktioniert, schalten Sie nochmal die USV ein

Das elektrische Netz zeigt eine Spannungsspitze oder einen Spannungsabstieg an.

Sollten Sie dieses Produkt später einmal entsorgen müssen, beachten Sie bitte, dass elektrische

Abfallprodukte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Bitte führen Sie das Produkt dem Recycling zu, sofern eine entsprechende Einrichtung (Wertstoffhof) vorhanden ist.

Fragen Sie bei Ihren Behörden vor Ort nach Möglichkeiten zum Recycling. (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

## ISTRUZIONI D'USO

### ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Questo manuale contiene informazione importante riguardanti la sicurezza. Seguire attentamente tutte le istruzioni durante l'installazione. Leggere attentamente questo manuale prima di aprire, installare o utilizzare l'apparato.

**PRECAUZIONE** Per evitare il rischio d'incendio o elettrocuzione, eseguire installazione in un locale chiuso a temperature e umidità controllate senza agenti inquinanti conduttori.

**PRECAUZIONE** Pericolo di elettrocuzione, non rimuovere il coperchio. All'interno dell'apparato non vi sono elementi che l'utente possa maneggiare. Si dovrà ricorrere a personale qualificato per qualunque manipolazione.

**PRECAUZIONE** Rischio di elettrocuzione, gli elementi pericolosi all'interno di questo SAI possono ricevere alimentazione della batteria anche quando sono staccati della rete elettrica.

**PRECAUZIONE** Rischio di elettrocuzione, il circuito della batteria non è isolato all'ingresso CA; può esistere un voltaggio pericoloso tra i terminali della batteria e la presa di terra. Verificare prima di toccare.

**AVVERTENZA** Prodotto SAI di Classe A. In un ambiente domestico, questo prodotto può provocare interferenze radio, nel qual caso, l'utente potrà vedersi obbligato a prendere misure supplementari.

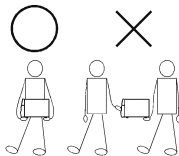
**ATTENZIONE** Il SAI è stato progettato per essere utilizzato unicamente con il computer.

**ATTENZIONE** Per evitare lesioni, non trasportare il SAI col manico del coperchio anteriore.

### OSSERVAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA

Per utilizzare in modo sicuro l'UPS, osservare le seguenti raccomandazioni:

- Caricare la batteria per almeno dodici ore prima di mettere in funzionamento l'UPS.
- Quando la batteria è scarica o quando è inattivo per almeno tre mesi, dovrà essere ricaricata immediatamente per almeno dodici ore, assicurandosi che la batteria è carica per evitare inutili danni.
- In caso d'interruzione della corrente elettrica e quando è stato premuto il pulsante di accensione (ON) sul pannello frontale, l'UPS fornirà la corrente; se il pulsante (OFF) è stato premuto, l'UPS non fornirà alimentazione.



## PECIFICAZIONI DEL MODELLO

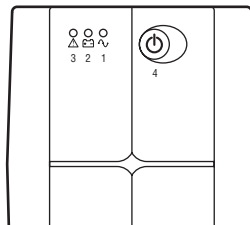
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Batteria: 1x 12V/4,5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Batteria: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Batteria: 1x12V/9Ah

## DATI TECNICI PRINCIPALI

Modello	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Voltaggio in modo Backup	12V CC
Tipo di dispositivi alimentabili	Computer, monitor
Voltaggio d'ingresso	230V
Frequenza d'ingresso	50 Hz
Voltaggio di uscita	230V
Frequenza di uscita	50/60 Hz, 0,5 Hz (in modo batteria)
Fattore di potenza	PF=0,6 (quando l'intervallo d'ingresso oscilla tra -35% e -23%, FP=0,45)
Durata dell'erogazione del Backup	5-10 minuti (dipendendo dai dispositivi alimentati)
Tempo di trasferimento	10 ms
Protezione contro i cortocircuiti	Interruttore magnetotermico, corrente in uscita limitata in modo inverter
Efficienza della potenza	>80% in modo inverter
Temperatura	0° C ~ 40° C
Umidità	10% ~ 90%
Schermo	Schermo LED: CA, in modo carica e inverter

## INTRODUZIONE

LED di funzionamento dell'UPS in modo offline



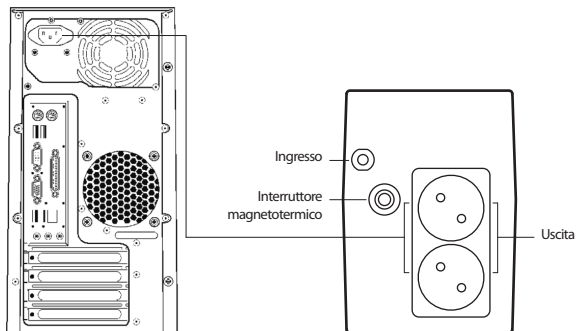
1. Led di carica della batteria: si accende quando l'UPS è collegato alla rete elettrica.
2. Led d'interruzione dell'alimentazione: il Led si accende quando l'UPS rileva un'anomalia nell'alimentazione.
3. Indica sovraccarico nell'UPS. Indica inoltre che l'UPS si spegnerà tra meno di 30 secondi in caso di interruzione di corrente.
4. Pulsante On/Off: accende e spegne l'UPS.  
Premere e rilasciare per accendere  
Premere e rilasciare per spegnere

## ISTRUZIONI D'USO

### INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

L'installazione standard dell'UPS

1. Spegner il dispositivo di carico (ad esempio PC), scolgarlo dalla rete.
2. Collocare l'UPS nella posizione corretta (vedi manuale).
3. Collegare il dispositivo di carico (ad esempio PC) collegarlo all'UPS.
4. Inserire la spina nella presa AC (assicurarsi che la messa a terra è collegata).
5. Collegare alla rete elettrica: premere l'interruttore di alimentazione dell'UPS; la spia verde e la spia gialla si accenderanno. In seguito, accendere il computer, ecc
6. Modo batteria: premere l'interruttore dell'UPS; Le spie rosse si accenderanno. In seguito, accendere il computer, ecc
7. Normale accensione dell'UPS: premere l'interruttore di accensione situato sull'UPS.
8. Normale spegnimento dell'UPS: premere l'interruttore situato sull'UPS.





## MALFUNZIONAMENTO

L'UPS è utilizzato come protezione per il computer dell'utente, se ha un malfunzionamento, chiedete al vostro rivenditore locale per evitare inutili danni all'UPS.

Quando l'UPS presenta uno dei seguenti problemi, seguire le istruzioni riportate di seguito. Se non si riesce a risolvere il problema, siete pregati di mettervi in contatto con il vostro distributore locale.

### Sintomo

La batteria non alimenta il dispositivo collegato.

L'UPS non si accende (l'UPS è collegato correttamente alla rete) e c'è stata un'interruzione nell'alimentazione, nonostante, quando si preme il pulsante ON, la luce indicatrice dell'alimentazione AC non s'illumina e suona l'allarme.

Quando avviene un'interruzione nell'alimentazione, il computer non funziona.

L'uscita di corrente funziona con normalità, ma l'allarme suona.

### Nota:

La batteria del UPS si considera materiale di consumo, quindi la garanzia della batteria è di sei mesi dalla data di acquisto del prodotto.

### Risoluzione del problema

Controllare se la batteria è scarica, o se sia sufficientemente carica. Controllare se l'UPS è alimentato correttamente.

Controllare se il fusibile è bruciato. Il fusibile si trova sul pannello posteriore dell'UPS. Dopo aver scollegato l'alimentazione elettrica, rimuovere il fusibile e controllare se si è bruciato. In tal caso, si deve sostituire con un nuovo fusibile.

Accendere l'UPS e caricare la batteria per almeno dieci ore. Quando la rete elettrica funziona con normalità, accendere nuovamente l'UPS.

La rete elettrica presenta un picco di tensione o un calo di tensione.



Se in futuro dovesse essere necessario smaltire questo prodotto, si prega di notare che:

I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclare in apposite strutture.

Verificare con l'Autorità locale o Rivenditore dove poter riciclare il dispositivo.

(Direttiva sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici)

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

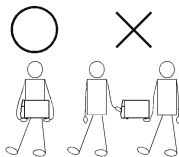
Este manual contém informação importante acerca da segurança. Siga atentamente todas as instruções durante a instalação. Leia este manual completamente antes de desembalar, instalar ou utilizar.

- PRECAUÇÃO** Para evitar o risco de incêndio ou electrocução, instalar numa zona de interior a temperatura e humidade controladas, livre de conductores contaminantes.
- PRECAUÇÃO** Perigo de electrocução, não retirar a coberta. O interior do aparelho não inclui componentes que o usuário possa manipular. Deverá recorrer a pessoal qualificado para qualquer manipulação.
- PRECAUÇÃO** Risco de electrocução, os componentes perigosos no interior deste SAI podem receber alimentação da bateria mesmo quando está desligado da rede de CA.
- PRECAUÇÃO** Risco de electrocução, o circuito da bateria não está isolado da entrada de CA; pode existir uma voltagem perigosa entre os terminais da bateria e a tomada de terra. Comprovar antes de tocar.
- ADVERTÊNCIA** Producto SAI de Classe A. Num ambiente doméstico, este producto pode provocar interferências de rádio, neste caso, o usuário poderá ver-se obrigado a tomar medidas adicionais.
- ATENÇÃO** O SAI foi desenhado para ser utilizado unicamente com computadores.
- ATENÇÃO** Para evitar lesões, não transporte o SAI com a asa da cobertura dianteira.

### OBSERVAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

In order to keep safe in using the UPS, please comply with the following:

- Please charge the battery at least 12 hours before the UPS is in operation.
- After the battery is discharged or over three months without operation, the battery should be charged immediately for at least 12 hours, ensuring the battery is full and avoiding any unnecessary damage of the battery.
- When AC fails and the ON button on the front panel is pressed, the UPS will output voltage; if the OFF button on the front panel is pressed, the UPS will not output voltage.



## ESPECIFICAÇÕES DO MODELO

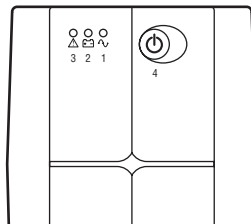
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Bateria: 1x 12V/4.5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Bateria: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Bateria: 1x12V/9Ah

## ESPECIFICAÇÕES PRINCIPAIS

Modelo	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Voltagem de CD em modo de apoio	12VCD
Tipo de dispositivos de carregamento	Computador, monitor
Voltagem de entrada	230V
Frequência de entrada	50Hz
Voltagem de saída	230V
Frequência de saída	50/60Hz 0,5Hz (em modo de bateria)
Factor de potência	PF=0,6 (quando o intervalo de entrada oscila entre -35% e -23%, FP=0,45)
Duração do fornecimento de segurança	5-10 minutos (dependendo dos dispositivos de carregamento)
Tempo de transferência	10ms
Proteção contra os curto-circuitos	Disjuntor, corrente de saída limitada no modo inversor
Eficiência da potência	>80% no modo de inversor
Temperatura	0°C ~ 40°C
Humidade	10% ~ 90%
Ecrã	Ecrã LED: CA, em carga, em inversão

## INTRODUÇÃO

LED de funcionamento do UPS em modo desligado



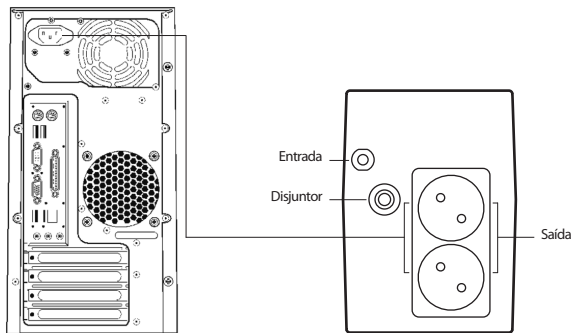
1. Led de carga da bateria: ilumina-se quando o UPS for ligado à rede elétrica.
2. Led de corte de rede elétrica: ilumina-se sempre que o UPS deteta um corte de rede elétrica.
3. Indica sobrecarga no UPS. Também indica que o UPS será desligado em menos de 30 segundos quando houver um corte de energia.
4. Botão ON/OFF: acende e apaga o UPS.  
Carregar para acender  
Carregar para apagar

## MANUAL DO UTILIZADOR

### INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

#### Instalação do UPS convencional

1. Apague o dispositivo de carga (por exemplo o PC), desligando-o da rede elétrica.
2. Coloque o UPS na posição apropriada (consulte o manual).
3. Ligue o dispositivo de carga (por exemplo o PC) ligando-o ao UPS.
4. Introduza a ficha na tomada de corrente alternada (comprove que a tomada está ligada à terra).
5. Modo ligado à rede elétrica: ligue o interruptor para acender o UPS; vão acender-se os indicadores verde e amarelo. A seguir acenda o computador, etc.
6. Modo bateria: acenda o UPS; acendem-se os indicadores vermelhos. A seguir acenda o seu computador, etc.
7. Acender normalmente o UPS: carregue no interruptor para acender o UPS.
8. Apagar normalmente o UPS: carregue no interruptor do UPS.



## FUNCIONAMENTO ANÓMALO

O UPS utiliza-se como proteção para o equipamento do usuário, se apresentar um funcionamento anómalo solicite ajuda ao seu distribuidor local para evitar danos desnecessários no seu UPS.

Quando o UPS apresentar algum dos seguintes problemas, siga as instruções que se expõe de seguida. Se mesmo assim não conseguir resolver o problema ponha-se em contacto com o seu distribuidor local.

### Sintoma

A bateria não fornece energia.

O UPS não se acende a pesar de o UPS está corretamente ligado à rede, e de não se ter produzido um corte de corrente, mesmo assim, ao carregar no ON, não se acende o indicador de corrente alterna e soa o alarme.

Quando se produz um corte de corrente, o computador não funciona.

A saída de corrente funciona com normalidade, mas dispara o alarme.

### Nota:

A bateria do UPS é um consumível, pelo que a garantia da bateria é de 6 meses a partir da data de compra do produto.

### Deteção de Avarias

Verifique se a bateria está carregada, ou se está suficientemente carregada. Comprove se o UPS se acende corretamente.

Comprove se o fusível está fundido. O fusível encontra-se no painel posterior do UPS. Depois de desligar a ficha da corrente, extraia o fusível e verifique se está fundido. Se esse for o caso, deverá substituí-lo por um novo fusível.

Acenda o UPS e carregue a bateria durante pelo menos 10 horas. Quando a rede eléctrica estiver de novo a funcionar com normalidade, volte a acender o UPS.

A rede eléctrica apresenta um pico de tensão ou uma baixa de tensão.



Se a qualquer momento no futuro tiver que se desfazer deste produto, por favor note que:

Os resíduos dos produtos eléctricos não deverão ser misturados juntamente com os resíduos domésticos. Por favor recicle onde seja possível.

Verifique junto da sua Autoridade Local ou comerciante informação acerca de reciclagem.

(Directiva sobre Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico)

## PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

### WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

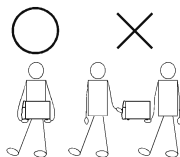
W niniejszej instrukcji zawarte są ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Podczas instalacji urządzenia postępuj dokładnie zgodnie ze wskazówkami. Zapoznaj się z niniejszą instrukcją zanim rozpakujesz, zainstalujesz lub zaczniesz używać urządzenie.

- OSTROŻNIE** Aby uniknąć zagrożenia pożarem lub porażenia prądem, urządzenie winno być używane w pomieszczeniu o stałej temperaturze i wilgotności, pozbawionym zbędnych przewodników prądu.
- OSTROŻNIE** Ryzyko porażenia prądem, nie zdejmować pokrywy. W środku urządzenia nie ma komponentów, których ustawienia mogłyby być ręcznie kontrolowane przez użytkownika. W celu naprawy lub zmiany ustawień należy zwać pracownika serwisu technicznego.
- OSTROŻNIE** Ryzyko porażenia prądem, niebezpieczne komponenty znajdujące się w środku urządzenia zasilania awaryjnego mogą być zasilane prądem z akumulatora nawet w przypadku wcześniejszego odłączenia od sieci zasilania.
- OSTROŻNIE** Ryzyko porażenia prądem, obwód akumulatora nie został odizolowany od punktu poboru prądu; może wystąpić wysokie napięcie między końcówkami akumulatora i uziemieniem. Zanim dotkniesz urządzenia, sprawdź napięcie.
- OSTRZEŻENIE** Urządzenie zasilania awaryjnego klasy A. W środowisku domowym może wywoływać zakłócenia fal radiowych; w takim przypadku należy przedsięwziąć kroki mające na celu zapobieżenie tego rodzaju zakłóceniom.
- UWAGA** System zasilania awaryjnego jest przeznaczony do użytku wyłącznie z urządzeniami komputerowymi.
- UWAGA** Aby uniknąć urazów podczas transportu, nie należy przenosić urządzenia trzymając je za uchwyt umieszczony na przedniej pokrywie.

### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami w celu bezpiecznego użytkowania urządzenia UPS:

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, ładuj baterię urządzenia przez minimum 12 godzin.
- Jeśli bateria jest rozładowana lub była nieużywana przez co najmniej trzy miesiące, naładuj ją całkowicie (czas całkowitego ładowania to minimum 12 godzin), aby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i naładowane oraz aby zapobiec potencjalnym uszkodzeniom.
- W przypadku przerwania zasilania prądem przemiennym i pod warunkiem, że włącznik (przycisk ON) na panelu przednim został aktywowany, urządzenie UPS rozpocznie zasilanie podłączonych do niego urządzeń. Jeśli został aktywowany wyłącznik (przycisk OFF), urządzenie UPS nie będzie zasilać podłączonych do niego urządzeń.



## SPECYFIKACJA MODELU

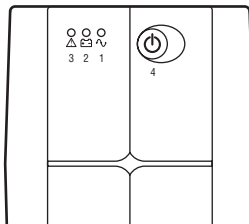
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Bateria: 1x 12V/4,5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Bateria: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Bateria: 1x12V/9Ah

## SPECYFIKACJA PODSTAWOWA

Model	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Napięcie prądu stałego w trybie zasilania awaryjnego	12V CD
Rodzaje urządzeń, które mogą być zasilane	Komputer, monitor
Napięcie wejściowe	230V
Częstotliwość wejściowa	50Hz
Napięcie wyjściowe	230V
Częstotliwość wyjściowa	50/60Hz 0,5Hz (w trybie pracy bateryjnej)
Współczynnik mocy	PF=0,6 (kiedy interwał wejściowy waha się pomiędzy -35% y -23%, FP=0,45)
Deklarowany czas działania	5-10 minut (w zależności od podłączonych urządzeń)
Czas przełączenia	10ms
Ochrona przed krótkimi spięciami	Wyłącznik automatyczny, ograniczenie prądu wyjściowego w trybie inwersji >80% w trybie inwersji
Wydajność mocy	>80% w trybie inwersji
Temperatura	0°C ~ 40°C
Wilgotność	10% ~ 90%
Wyświetlacz	Wyświetlacz LED: Prąd przemienny, tryb ładowania, tryb inwersji

## WPROWADZENIE

Dioda LED informująca o działaniu urządzenia w trybie „urządzenie wyłączone”.



1. Dioda LED informująca o ładowaniu baterii: zapala się, gdy urządzenie UPS jest podłączone do sieci zasilania.
2. Dioda LED informująca o przerwaniu zasilania: zapala się, gdy urządzenie UPS wykryje przerwę w zasilaniu.
3. Wskazuje przeciążenie UPS. Wskazuje również, że w razie przerwy w zasilaniu UPS wyłączy się w czasie krótszym niż 30 sekund.
4. Przycisk ON/OFF: włącza i wyłącza urządzenie UPS. Należy przycisnąć, aby włączyć urządzenie UPS. Należy przycisnąć, aby wyłączyć urządzenie UPS.

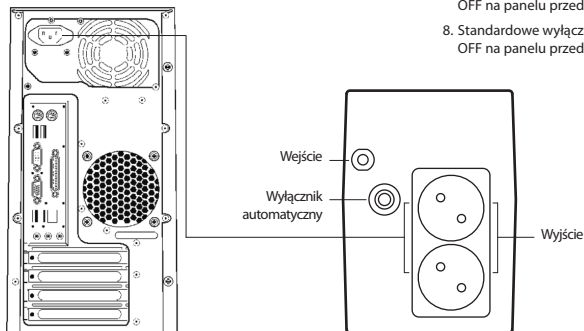
## PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

### INSTALACJA I DZIAŁANIE

Standardowa instalacja urządzenia UPS

1. Wyłącz urządzenie, które będzie podłączone do urządzenia UPS (np. komputer PC) i odłącz je od sieci.
2. Ustaw urządzenie UPS we właściwej pozycji (informacje na ten temat znajdziesz w podręczniku).
3. Podłącz urządzenie (np. komputer PC) do urządzenia UPS.
4. Podłącz urządzenie UPS do gniazdka poboru prądu prądowego (upewnij się, że jest to gniazdko z uziemieniem).

5. Po podłączeniu urządzenia UPS do sieci zasilania, włącz urządzenie przyciskając przycisk ON/OFF na panelu przednim urządzenia UPS; zapalą się zielona i żółta dioda LED. Następnie włącz podłączone do urządzenia UPS urządzenia takie, jak komputer PC, etc.
6. Tryb zasilania: przyciśnij przycisk ON/OFF na panelu przednim urządzenia UPS; zapalą się czerwone diody LED. Następnie włącz podłączone do urządzenia UPS urządzenia takie, jak komputer PC, etc.
7. Standardowe włączanie urządzenia UPS: przyciśnij przycisk ON/OFF na panelu przednim urządzenia UPS.
8. Standardowe wyłączanie urządzenia UPS: przyciśnij przycisk ON/OFF na panelu przednim urządzenia UPS.





## ANOMALIE W DZIAŁANIU URZĄDZENIA

Urządzenie UPS służy do ochrony innych urządzeń użytkownika. Jeśli urządzenie UPS nie działa poprawnie, zgłoś się do lokalnego dystrybutora urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia UPS.

### Symptom

Urządzenie UPS nie zasilia podłączonych do niego urządzeń.

Urządzenie UPS nie włącza się (jest poprawnie podłączone do sieci i nie miała miejsca przerwa w zasilaniu urządzenia, a mimo to po naciśnięciu przycisku ON nie włącza się dioda informująca o zasilaniu prądem przemiennym, a urządzenie wydaje odgłos ostrzegawczy).

Kiedy ma miejsce przerwa w zasilaniu w sieci, komputer nie działa.

Urządzenie UPS działa poprawnie, ale włącza się sygnał alarmowy.

### Uwaga:

Bateria w urządzeniu UPS jest materiałem eksploatacyjnym, dlatego udziela się na nią 6-miesięcznej gwarancji od daty zakupu produktu.



Jeżeli w przyszłości zajdzie potrzeba utylizacji niniejszego produktu należy pamiętać, że: Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Tego typu urządzenia należy przekazać do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów składowania można uzyskać od miejscowych władz i u sprzedawcy.

(Dyrektywa WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego)

Poniżej przedstawiono niektóre problemy, które mogą wystąpić podczas użytkowania urządzenia UPS. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami. Jeśli pomimo tego problem nie zostanie rozwiązany, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem urządzenia.

### Działanie

Upewnij się, że bateria nie jest rozładowana lub częściowo naładowana. Upewnij się, że urządzenie UPS zostało poprawnie włączone.

Upewnij się, że nie przepalił się bezpiecznik. Bezpiecznik znajduje się w panelu tylnym urządzenia UPS. Po odłączeniu urządzenia UPS od sieci zasilania, wyjmij bezpiecznik i sprawdź, czy się przepalił. Jeśli bezpiecznik jest przepalony, wymień go na nowy.

Włącz urządzenia UPS i ładuj przez minimum 10 godzin. Kiedy sieć zasilania zacznie działać poprawnie, ponownie podłącz do niej urządzenie UPS i włącz je.

W sieci zasilającej ma miejsce przebiecie.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

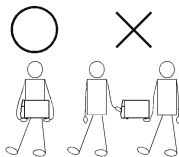
Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies. Volg alle instructies zorgvuldig tijdens de installatie. Lees deze handleiding aandachtig voordat u gaat uitpakken, installeren of bedienen.

- OPGEPAST** Voer de installatie uit in een overdekte ruimte met gecontroleerde temperatuur en vochtigheid, vrij van geleidende verontreinigingen, om het risico van brand of elektrische schokken te voorkomen.
- OPGEPAST** Risico op elektrische schokken, verwijder de beschermkap niet. Geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud over aan bevoegd onderhoudspersoneel.
- OPGEPAST** Risico op elektrische schokken, gevaarlijke geleidende onderdelen in deze UPS kunnen via batterijvoeding van spanning worden voorzien zelfs wanneer de wisselstroomtoevoer ontkoppeld is.
- OPGEPAST** Risico op elektrische schokken, batterjicircuit is niet geïsoleerd van de wisselstroomtoevoer; er is mogelijk gevaarlijke spanning aanwezig tussen de accupolen en de grond. Voer een test uit alvorens aan te raken.
- WAARSCHUWING** Dit is een UPS-product van Klasse A. In een huishoudelijke omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken en kan het nodig zijn dat de gebruiker bijkomende maatregelen moet nemen.
- LET OP** De UPS is uitsluitend bedoeld voor gebruik met computerbelasting.
- LET OP** Draag tijdens het verplaatsen de UPS niet aan het handvat van de beschermkap vooraan om letsel te voorkomen.

### OPMERKINGEN OVER VEILIGHEID

Neem bij het gebruik van de UPS het volgende in acht voor uw veiligheid:

- Laad de batterij gedurende ten minste 12 uur op vooraleer de UPS in gebruik te nemen.
- Na het ontladen van de batterij of na meer dan drie maand zonder gebruik, moet de batterij onmiddellijk gedurende ten minste 12 uur worden opgeladen zodat de batterij vol is en onnodige schade aan de batterij voorkomen wordt.
- Wanneer de wisselstroom uitvalt en de AAN-knop op het voorpaneel wordt ingedrukt, zal de UPS uitgangsspanning leveren; wanneer de UIT-knop op het voorpaneel wordt ingedrukt, zal de UPS geen uitgangsspanning leveren.



## MODEL SPECIFICATIES

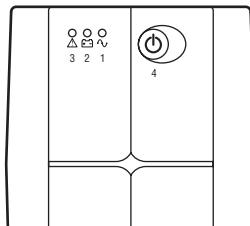
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Batterij: 1x 12V/4.5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Batterij: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Batterij: 1x12V/9Ah

## BELANGRIJKSTE SPECIFICATIES

Model	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Gelijkstroomspanning van lange back-up	12VDC
Belastingtype	Computer, displayer
Ingangsspanning	230V
Ingangsfrequentie	50Hz
Uitgangsspanning	230V
Uitgangsfrequentie	50/60Hz
Vermogensfactor	VF=0,6 (wanneer invoerbereik -35% tot -23%, VF=0,45)
Back-up tijd	5-10 minuten (afhankelijk van de belasting)
Overdrachtstijd	10ms
Kortsluitingsbeveiliging	Stroomonderbreker, begrensd uitgangsstroom in omvormermodus
Efficiëntie van vermogen	>80% in omvormermodus
Temperatuur	0°C ~ 40°C
Vochtigheid	10% ~ 90%
Beeldscherm	LED-scherm: Wisselstroom, opladen, invertieren

## INLEIDING

LEDLAMP UPS offline



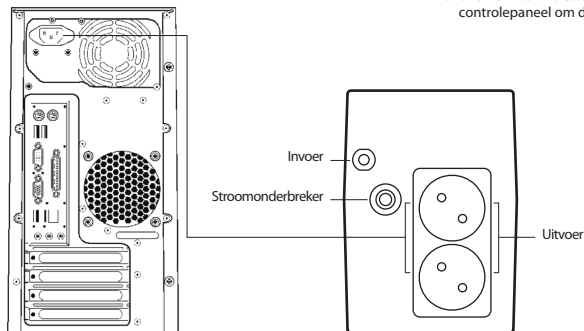
1. Ledlampje batterij opladen: het brandt wanneer de UPS aangesloten is op het electriciteitsnet.
2. Ledlampje stroomstoring: het brandt wanneer de UPS een stroomonderbreking detecteert.
3. Geeft overbelasting in de UPS aan. Het geeft ook aan dat de UPS binnen 30 seconden wordt uitgeschakeld als er een stroomstoring optreedt.
4. AAN/UIT-knop: zet de UPS aan en uit. Druk in en laat los om aan te zetten. Druk in en laat los om uit te zetten.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### INSTALLATIE EN WERKING

Installatie voor standaard UPS

1. Schakel de belasting uit (bijvoorbeeld een pc), trek de stroom uit.
2. Zet de UPS op de juiste positie (volgens de handleiding).
3. Sluit de belasting (bijvoorbeeld een pc) aan op de UPS.
4. Steek de stekker in het stopcontact van de wisselstroom (zorg ervoor dat GND goed is aangesloten).



5. Verbind met de wisselstroom: druk op de schakelaar van het controlepaneel dat de UPS inschakelt en het groene en het gele LED-lampje doet branden, dan kunt u uw computer enz. aanzetten.
6. Batterijmodus: druk op de schakelaar van het controlepaneel dat de UPS inschakelt en het rode LED-lampje doet branden, vervolgens kunt u uw computer enz. aanzetten.
7. UPS normaal aanzetten: druk op de schakelaar van het controlepaneel om de UPS aan te zetten.
8. UPS normaal uitzetten: druk op de schakelaar van het controlepaneel om de UPS uit te zetten.

## OMGAAN MET AFWIJKINGEN

De UPS kan de apparatuur van de gebruiker helpen en beschermen, maar gelieve uw lokale UPS-dealer om hulp te vragen bij een abnormale situatie om onnodige schade aan de UPS te vermijden.

Volg onderstaande stappen wanneer de volgende problemen zich voordoen aan de UPS, en neem contact op met de lokale dealer als het probleem nog steeds niet kan worden opgelost.

### Verschuiven

Batterij levert geen stroom.

Controleer of de UPS correct werd aangezet.

UPS schakelt niet over naar wisselstroom (de invoerstekker van de UPS is aangesloten op de wisselstroom en de wisselstroom is normaal, en de AAN-knop werd ingedrukt, maar het lampje van de wisselstroom brandt niet en het alarm piept.

Wanneer de wisselstroom uitvalt, werkt de computer niet.

Wisselstroomuitvoer is normaal, maar het alarm piept.

### Opmerking:

De batterij van de UPS is een verbruiksartikel met een garantie van 6 maanden vanaf de aankoopdatum.

### Probleemoplossing

Controleer of de batterij wel voldoende is opgeladen.

Check whether the fuse is broken? The fuse is placed on the UPS back panel. After disconnecting the AC plug, put out the fuse and check whether the fuse is broken, if so, please replace it with a new fuse.

Controleer of de zekering kapot is? De zekering bevindt zich op het achterpaneel van de UPS. Haal na het loskoppelen van de wisselstroomstekker de zekering eruit en controleer of de zekering kapot is, vervang door een nieuwe zekering als dit het geval is.

Zet de UPS aan en laad de batterij gedurende ten minste 10 uur op bij normale wisselstroom en zet vervolgens de UPS aan.

Het voltage van de wisselstroom is te hoog of te laag.



Indien u dit product in de toekomst wilt afdanken, dan moet u er rekening mee houden dat:

elektrische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen geplaatst worden. Recyclen in de beschikbare installaties.

Raadpleeg de lokale autoriteiten of dealer voor instructies over recycling.

(Richtlijn betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur)

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

### UCHOVEJTE TYTO POKYNY

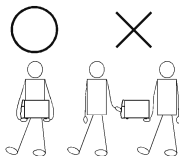
Tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní pokyny. Během instalace zařízení dodržujte pozorně všechny pokyny. Před rozbalením, instalací nebo provozováním zařízení si pečlivě přečtěte tuto příručku.

- UPOZORNĚNÍ** Abyste zabránili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, instalujte zařízení v prostředí s kontrolovanou teplotou a vlhkostí bez vodivých kontaminantů.
- UPOZORNĚNÍ** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryt. Neobsahuje žádné součásti opravitelné uživatelem. Opravu přenechejte kvalifikovanému personálu.
- UPOZORNĚNÍ** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nebezpečné živé části uvnitř UPS mohou být napájeny baterií i po odpojení vstupního napájecího zdroje.
- UPOZORNĚNÍ** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, bateriový okruh není izolován od vstupu AC; mezi svorkami baterie a zemí se může tvořit nebezpečné napětí. Před dotykem zařízení otestujte.
- VAROVÁNÍ** Jedná se o produkt třídy A-UPS. V domácím prostředí může tento výrobek způsobit vysokofrekvenční rušení. V takovém případě by měl uživatel přijmout dodatečná opatření.
- VÝSTRAHA** UPS je určeno pouze pro použití s počítačem.
- VÝSTRAHA** Abyste zabránili zranění, nepřenášejte UPS za rukojeť čelního krytu.

### POZNÁMKY K BEZPEČNOSTI

Pro bezpečnou manipulaci s UPS dodržujte následující pokyny:

- Před uvedením UPS do provozu nabijte baterii alespoň po dobu 12 hodin.
- Po vybití baterie nebo pokud není zařízení používáno po dobu delší než tři měsíce ponechte baterii v nabíječce alespoň 12 hodin, čímž zajistíte její plné nabití a vyhnete se jejímu nechtěnému poškození.
- Pokud dojde po stisknutí tlačítka ON na čelním panelu k selhání napájení střídavým proudem, UPS zařízení bude vydávat výstupní napětí; po stisknutí tlačítka OFF na čelním panelu, UPS zařízení nebude vydávat výstupní napětí.



## PARAMETRY MODELU

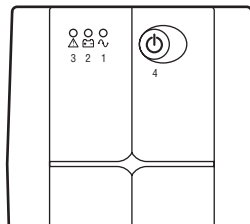
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Baterie: 1x 12V/4.5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Baterie: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Baterie: 1x12V/9Ah

## HLAVNÍ PARAMETRY

Model	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
DC napětí pro dlouhodobou zálohu	12 V DC
Typ zatížení	Počítač, displej
Vstupní napětí	230 V
Vstupní frekvence	50 Hz
Výstupní napětí	230 V
Výstupní frekvence	50/60 Hz
Účinník	PF = 0,6 (při vstupním rozsahu -35 % až -23 %, PF = 0,45)
Doba zálohování	5-10 minut (v závislosti na zatížení)
Doba přenosu	10 ms
Ochrana proti zkratu	Jistič, omezený výstupní oběh v režimu invertoru
Efektivita výkonu	> 80 % v režimu invertoru
Teplota	0 °C ~ 40 °C
Vlhkost	10 % ~ 90 %
Displej	LED displej: AC, nabíjení, inverze

## ÚVOD

Offline UPS LED



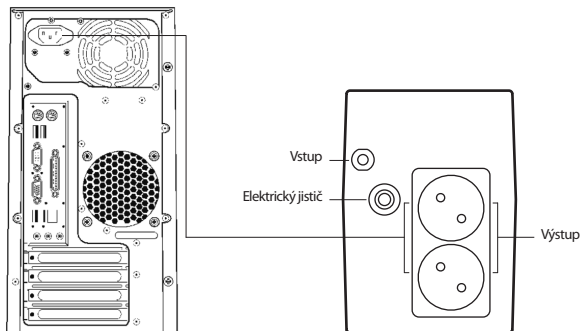
1. Kontrolka nabíjení baterie: svítí, když je UPS připojeno k síti.
2. Kontrolka selhání napájení: svítí, jakmile UPS detekuje výpadek napájení.
3. Indikuje přetížení v UPS. Ukazuje také, že UPS se vypne během méně než 30 sekund při výpadku napájení.
4. Tlačítko ON/OFF: slouží k zapnutí a vypnutí UPS. Stiskněte a uvolněte pro zapnutí zařízení. Stiskněte a uvolněte pro vypnutí zařízení.

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

### INSTALACE A PROVOZ

Instalace pro standardní UPS

1. Vypněte zátěž (např. PC) a vytáhněte napájecí kabel.
2. Umístěte UPS do správné polohy (podle příručky).
3. Připojte zátěž (např. PC) k UPS.
4. Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky (ujistěte se, že je uzemnění správně připojeno).
5. Po připojení do sítě: stisknutím panelového spínače zapnete UPS. Rozsvítí se zelená a žlutá LED kontrolka. Následně můžete zapnout počítač a pokračovat v instalaci.
6. Režim baterie: stisknutím panelového spínače zapnete UPS. Rozsvítí se červená LED kontrolka. Následně můžete zapnout počítač a pokračovat v instalaci.
7. Normální zapnutí: stisknutím panelového spínače zapnete UPS.
8. Normální vypnutí: stisknutím panelového spínače vypnete UPS.





## ŘEŠENÍ ABNORMALIT

UPS může sloužit a poskytovat ochranu pro zařízení uživatele. V případě jakékoli abnormality se obraťte na místního prodejce. Vyhnete se tak nechtěnému poškození UPS.

V případě následujících problémů postupujte dle níže uvedených kroků. Pokud problém přetrvává, kontaktujte místního prodejce.

### Fenomén

Nefunkční baterie.

Zkontrolujte, zda je UPS zařízení správně zapnuto.

UPS se nepřepne na střídavý proud (vstupní zástrčka UPS byla zapojena do síťové zásuvky a střídavý proud je normální, tlačítko ON bylo stisknuto, ale indikátor střídavého proudu nesvítí a alarm pípá).

V případě selhání střídavého proudu nefunguje počítač.

Výstup střídavého proudu je normální, alarm však pípá.

### Poznámka:

Baterie UPS je spotřební materiál se zárukou 6 měsíců od data nákupu.

### Řešení problémů

Zkontrolujte, zda je baterie dostatečně nabitá.

Check whether the fuse is broken? The fuse is placed on the UPS back panel. After disconnecting the AC plug, put out the fuse and check whether the fuse is broken, if so, please replace it with a new fuse.

Zkontrolujte funkčnost pojistky. Pojistka je umístěna na zadním panelu UPS. Po odpojení zástrčky střídavého napětí vytáhněte pojistku a zkontrolujte, zda není přerušena. Pokud ano, pojistku vyměňte.

Pokud je střídavý proud nepřerušovaný, zapněte UPS a nabijte baterii alespoň po dobu 10 hodin. Následně zapněte UPS.

Střídavý proud vykazuje přepětí nebo nízké napětí.



Pokud bude tento výrobek třeba v budoucnu zlikvidovat, upozorňujeme, že:

Elektrické produkty nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Je třeba je recyklovat v příslušných zařízeních.

Pro pokyny k recyklaci se obraťte na místní úřady nebo na prodejce. (Směrnice o likvidaci elektrických a elektronických zařízení)

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### TIETO POKYNY SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE

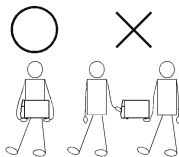
Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné pokyny. Počas inštalácie postupujte pozorne podľa pokynov. Pred rozbalením, inštaláciou a prevádzkou si dôkladne prečítajte túto príručku.

- VÝSTRAHA** Aby ste predišli riziku vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, vykonajte inštaláciu v interiéri s kontrolovanou teplotou a vlhkosťou bez vodivého znečistenia.
- VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, neodstraňujte kryt. Zariadenie neobsahuje diely, ktoré môže opraviť používateľ. V prípade poškodenia nechajte zariadenie opraviť kvalifikovaným servisným personálom.
- VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, nebezpečné časti pod napätím v tomto zariadení UPS môžu byť napájané z batérie aj v prípade, keď je odpojené vstupné sieťové napájanie.
- VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, obvod batérie nie je izolovaný od vstupného sieťového prúdu; môže medzi svorkami batérie a uzemnením môže existovať nebezpečné napätie. Pred dotykom to otestujte.
- UPOZORNENIE** Toto je produkt triedy A-UPS. V domácom prostredí môže tento produkt spôsobiť rádiové rušenie – v takom prípade sa môže vyžadovať, aby používateľ vykonal ďalšie opatrenia.
- UPOZORNENIE** Zariadenie UPS je skonštruované len na zaťaženie pri používaní s počítačom.
- UPOZORNENIE** Aby ste predišli poraneniu, pri premiestňovaní zariadenie UPS nedržte za rukovať predného krytu.

### POZNÁMKY K BEZPEČNOSTI

Aby ste pri používaní zariadenia UPS zachovali bezpečnosť, dodržujte nasledujúce pokyny:

- Nabíjajte batériu najmenej 12 hodín pred spustením zariadenia UPS.
- Po vybití alebo po troch mesiacoch prevádzky je potrebné batériu okamžite nabíjať najmenej 12 hodín, čím sa zabezpečí plné nabitie a zabráni sa akémukoľvek zbytočnému poškodeniu batérie.
- Ak je stlačené na prednom paneli tlačidlo tlačidlo ON (Zap.) a dôjde k prerušeniu sieťového napájania, zariadenie UPS začne poskytovať výstupné napätie. Ak je na prednom paneli stlačené tlačidlo OFF (Vyp.), zariadenie UPS nebude poskytovať výstupné napätie.



## ŠPECIFIKÁCIE MODELU

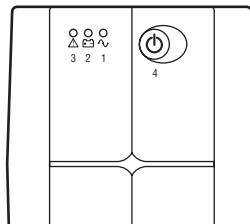
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Batéria: 1x 12V/4.5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Batéria: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Batéria: 1x12V/9Ah

## HLAVNÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Napätie jednosmerného prúdu dlhej zálohy	12V
Typ zaťaženia	Počítač, displej
Vstupné napätie	230 V
Vstupná frekvencia	50 Hz
Výstupné napätie	230 V
Výstupná frekvencia	50/60 Hz
Účinník	PF = 0,6 (pri vstupnom rozsahu -35% až -23% PF = 0,45)
Záložná doba	5 – 10 minút (v závislosti od zaťaženia)
Čas prenosu	10 ms
Ochrana proti skratu	Istič, obmedzený výstupný prúd v režime meniča
Účinnosť výkonu	> 80 % v režime meniča
Teplota	0 °C až 40 °C
Vlhkosť	10 % až 90 %
Displej	LED displej: sietový zdroj, nabíjanie, invertovanie

## ÚVOD

Indikátor LED vypnutého zariadenia UPS



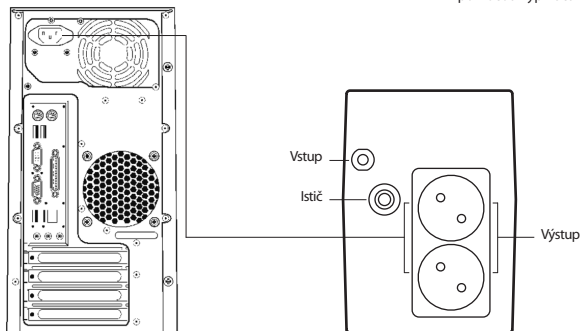
1. Indikátor nabíjania batérie: svieti, keď je zariadenie UPS zapojené do elektrickej siete.
2. Indikátor poruchy napájania: svieti, keď zariadenie UPS zistí výpadok prúdu.
3. Indikuje preťaženie v UPS. Tiež naznačuje, že pri výpadku prúdu sa UPS vypne v priebehu menej ako 30 sekúnd.
4. Tlačidlo ON/OFF (Zap./Vyp.): zapína a vypína zariadenie UPS. Zariadenie zapnete stlačením a uvoľnením. Zariadenie vypnete stlačením a uvoľnením.

### INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA

Instalácia štandardného zariadenia UPS

1. Vypnite záťaž (napríklad počítač), vytiahnite prívodný kábel.
2. Umiestnite zariadenie UPS do správnej polohy (podľa návodu).
3. Pripojte k zariadeniu UPS záťaž (napríklad počítač).
4. Pripojte zástrčku do sieťovej zásuvky (skontrolujte správne pripojenie uzemnenia).

5. Pripojte k sieťovému zdroju: stlačením vypínača na paneli zapnite zariadenie UPS; po rozsvietení zeleného a žltého LED indikátora môžete zapnúť počítač a pod.
6. Režim batérie: zapnite zariadenie UPS pomocou vypínača na paneli; po rozsvietení červeného LED indikátora môžete zapnúť počítač a pod.
7. Normálne zapnutie zariadenia UPS: zapnite zariadenie UPS pomocou vypínača na paneli.
8. Normálne vypnutie zariadenia UPS: vypnite zariadenie UPS pomocou vypínača na paneli.



## ZVLÁDANIE NEOBVYKLÝCH PROBLÉMOV

Zariadenie UPS poskytuje používateľom ochranu ich zariadení. V prípade neobvyklých problémov kontaktujte miestneho predajcu zariadenia UPS a požiadajte ho o pomoc, čím predídete zbytočnému poškodeniu zariadenia.

### Jav

Zlyhalo napájanie pomocou batérie.

Skontrolujte, či je zariadenie UPS správne zapnuté.

Zariadenie UPS sa nezapne po zapojení k sieťovému zdroju (vstupný kábel bol zapojený do sieťovej zásuvky, sieťový zdroj je funkčný a tlačidlo ON (Zap.) bolo stlačené, no indikátor zapnutia nesvieti a signalizácia vydáva zvukový signál).

Pri zlyhaní sieťového napájania počítač nefunguje.

Výstup sieťového napájania je normálny, no signalizácia vydáva zvukový signál.

### Note:

The battery of the UPS is a consumable item with 6 month warranty from the purchase date.

V prípade nasledujúcich problémov zariadenia UPS postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Ak problém stále pretrváva, kontaktujte miestneho predajcu.

### Riešenie problému

Skontrolujte, či je batéria dostatočne nabitá.

Check whether the fuse is broken? The fuse is placed on the UPS back panel. After disconnecting the AC plug, put out the fuse and check whether the fuse is broken, if so, please replace it with a new fuse.

Skontrolujte, či nie je poškodená poistka. Poistka sa nachádza na zadnom paneli zariadenia UPS. Po odpojení sieťovej zástrčky vytiahnite poistku a skontrolujte, či nie je poškodená. V prípade akéhokoľvek poškodenia poistku vymeňte za novú.

Zapnite zariadenie UPS a nabíjajte batériu aspoň 10 hodín pri správnom fungovaní sieťového napájania. Potom zariadenie UPS zapnite.

Napätie sieťového napájania je príliš vysoké alebo príliš nízke.



Ak v budúcnosti budete musieť tento produkt vyhodiť, vezmite prosím na vedomie, že:

Odpad z elektronických výrobkov sa nesmie likvidovať s domovým odpadom. Recyklujte ho v dostupných zariadeniach.

Informujte sa u miestnych úradov alebo u predajcu a požiadajte o pokyny na recykláciu.

(Smernica o likvidácii elektrických a elektronických zariadení)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Παρακαλείστε να ακολουθήσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες κατά την εγκατάσταση. Διαβάστε ενδελεχώς αυτό το εγχειρίδιο πριν προσπαθήσετε να αποσυσκευασάτε, να εγκαταστήσετε ή να λειτουργήσετε τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πραγματοποιήστε την εγκατάσταση σε εσωτερικό χώρο ελεγχόμενης θερμοκρασίας και υγρασίας, χωρίς αλώγιμες ρυπαντικές ουσίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση από τον χρήστη. Αναθέστε τη συντήρηση σε εξειδικευμένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, τα επικίνδυνα υπό τάση μέρη στο εσωτερικό του UPS μπορούν να ενεργοποιηθούν από την τροφοδοσία της μπαταρίας ακόμα και όταν αποσυνδεθεί η τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, το κύκλωμα μπαταρίας δεν απομονώνεται από το εισερχόμενο εναλλασσόμενο ρεύμα. Ενδέχεται να υφίσταται επικίνδυνη τάση μεταξύ των ακροδεκτών της μπαταρίας και της γείωσης. Δοκιμάστε πριν αγγίξετε.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Το παρόν είναι ένα προϊόν κατηγορίας A-UPS. Σε οικιακό περιβάλλον, αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολές, οπότε ενδέχεται να χρειαστεί να ληφθούν πρόσθετα μέτρα από τον χρήστη.

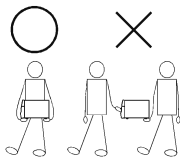
**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Το UPS έχει σχεδιαστεί για παροχή εφεδρικής τροφοδοσίας μόνο σε υπολογιστές.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για την αποφυγή τραυματισμών, μην μεταφέρετε το UPS μέσω της λαβής του εμπρόσθιου καλύμματος, του κατά τη μετακίνηση αυτού (UPS).

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Για τη διατήρηση της ασφάλειας κατά τη χρήση του UPS, παρακαλείστε να συμμορφώνεστε με τα ακόλουθα:

- Παρακαλείστε να φορτίσετε τη μπαταρία τουλάχιστον 12 ώρες πριν τη θέση σε λειτουργία του UPS.
- Η μπαταρία, μετά την αποφόρτιση της μπαταρίας ή μετά από την πάροδο χρονικού διαστήματος τριών μηνών εν απουσία λειτουργίας, πρέπει να φορτίζεται αμέσως για τουλάχιστον 12 ώρες έτσι ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης φόρτισή της και η αποφυγή τυχόν περιττών βλαβών αυτής.
- Σε περίπτωση διακοπής της παροχής AC, ενώ είναι πεισμένο το πλήκτρο ON στον εμπρόσθιο πίνακα, το UPS θα παρέχει τάση εξόδου. Αν πιέσετε το πλήκτρο OFF στον εμπρόσθιο πίνακα, το UPS δεν θα παρέχει τάση εξόδου.



## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ

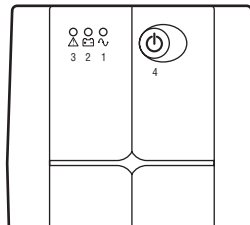
FORTRESS 600 V2/V3	400VA / 240W	Μπαταρία: 1x 12V/4.5Ah
FORTRESS 900 V2/V3	600VA / 360W	Μπαταρία: 1x 12V/7Ah
FORTRESS 1200 V2/V3	800VA / 480W	Μπαταρία: 1x12V/9Ah

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	FORTRESS 600/900/1200 V2/V3
Τάση συνεχούς ρεύματος (DC) μακράς εφεδρικής τροφοδοσίας	12VDC
Τύπος φορτίου	Υπολογιστής, προβολέας
Τάση εισόδου	230v
Συχνότητα εισόδου	50Hz
Τάση εξόδου	230v
Συχνότητα εξόδου	50/60Hz
Συντελεστής ισχύος	PF = 0,6 (όταν το εύρος εισόδου είναι -35% έως -23%, PF = 0,45)
Χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας	5-10 λεπτά (ανάλογα με το φορτίο)
Χρόνος μεταγωγής	10ms
Προστασία έναντι βραχυκυκλώματος	Διακόπτης κυκλώματος, περιορισμένη τάση ρεύματος εξόδου σε λειτουργία εναλλάκτη >80% σε λειτουργία εναλλάκτη
Αποτελεσματικότητα ισχύος	>80%
Θερμοκρασία	0°C ~ 40°C
Υγρασία	10% ~ 90%
Οθόνη	Οθόνη LED: AC, φόρτιση, αναστροφή, σε κατάσταση εναλλάκτη

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Φωτεινή ένδειξη LED όταν το UPS είναι εκτός λειτουργίας



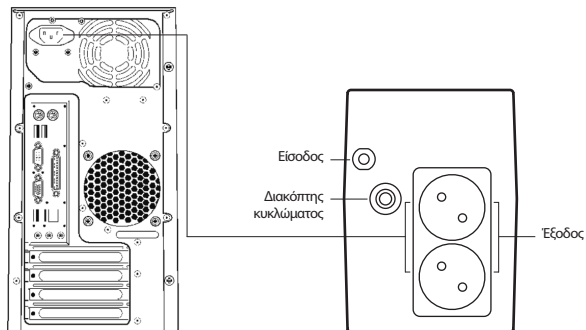
1. Φωτεινή ένδειξη LED φόρτισης μπαταρίας: φωτίζεται όταν το UPS είναι συνδεδεμένο στην κεντρική παροχή ρεύματος.
2. Φωτεινή ένδειξη LED διακοπής ρεύματος: φωτίζεται όταν το UPS εντοπίζει διακοπή ρεύματος.
3. Υποδεικνύει υπερφόρτωση στο UPS. Υποδεικνύει επίσης ότι το UPS θα τερματίσει σε λιγότερο από 30 δευτερόλεπτα όταν υπάρχει διακοπή ρεύματος.
4. Πλήκτρο ON/OFF: ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το UPS. Πίστετε το και απελευθερώστε το για να το ενεργοποιήσετε Πίστετε το και απελευθερώστε το για να το απενεργοποιήσετε

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εγκατάσταση για τυπικό UPS

1. Τερματίστε τη λειτουργία της συσκευής κατανάλωσης ρεύματος (για παράδειγμα τον υπολογιστή) και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
2. Τοποθετήστε το UPS στην κατάλληλη θέση (σύμφωνα με το εγχειρίδιο).
3. Συνδέστε τη συσκευή κατανάλωσης ρεύματος (για παράδειγμα τον υπολογιστή) στο UPS.
4. Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα AC (βεβαιωθείτε ότι η γείωση είναι ορθώς συνδεδεμένη).
5. Συνδέστε σε AC: πιάστε τον διακόπτη του πίνακα για να ενεργοποιήσετε το UPS. Φωτίζεται το πράσινο LED και το κίτρινο LED. Στη συνέχεια μπορείτε να ενεργοποιήσετε τον υπολογιστή σας κ.λπ.
6. Κατάσταση λειτουργίας μπαταρίας: πιάστε τον διακόπτη του πίνακα που ενεργοποιεί το UPS. Φωτίζεται το κόκκινο LED. Στη συνέχεια μπορείτε να ενεργοποιήσετε τον υπολογιστή σας κ.λπ.
7. Φυσιολογική ενεργοποίηση του UPS: πιάστε τον διακόπτη του πίνακα που ενεργοποιεί το UPS.
8. Φυσιολογική απενεργοποίηση του UPS: πιάστε τον διακόπτη του πίνακα που απενεργοποιεί το UPS.





## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΑΝΩΜΑΛΙΩΝ

Το UPS μπορεί να λειτουργεί και να παράσχει προστασία στον εξοπλισμό του χρήστη, αλλά αν παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο UPS για τεχνική υποστήριξη, ώστε να αποφεύγονται περιττές βλάβες στο UPS.

### Φαινόμενο

Η μπαταρία αποτυγχάνει να τροφοδοτήσει ισχύ.

Ελέγξτε αν είναι ορθώς ενεργοποιημένο το UPS.

Το UPS δεν μεταβαίνει σε AC (το βύσμα εισόδου του UPS έχει συνδεθεί στην πρίζα AC και το AC είναι φυσιολογικό και το πλήκτρο ON έχει πιεστεί, αλλά η ενδεικτική λυχνία AC δεν είναι φωτεινή και το προειδοποιητικό σήμα ηχεί.

Σε περίπτωση διακοπής του AC, ο υπολογιστής δεν λειτουργεί.

Η έξοδος AC είναι φυσιολογική, αλλά το προειδοποιητικό σήμα ηχεί.

### Σημείωση:

Η μπαταρία του UPS είναι ένα αναλώσιμο στοιχείο με εγγύηση 6 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.



Αν στο μέλλον παραστεί η ανάγκη απόρριψης του προϊόντος, λάβετε υπόψη: Πως τα απόβλητα ηλεκτρονικών προϊόντων δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε το στις διαθέσιμες εγκαταστάσεις. Αποταθείτε στις αρμόδιες Τοπικές Αρχές ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.  
(Οδηγία περί απόρριψης Ηλεκτρονικών και Ηλεκτρικών Συσκευών)

Όταν το UPS παρουσιάσει τα ακόλουθα προβλήματα, παρακαλούμε ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα και εφόσον δεν είναι δυνατή η επίλυση του προβλήματος, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

### Αντιμέτωπιση του προβλήματος

Ελέγξτε αν είναι επαρκώς φορτισμένη η μπαταρία.

Check whether the fuse is broken? The fuse is placed on the UPS back panel. After disconnecting the AC plug, put out the fuse and check whether the fuse is broken, if so, please replace it with a new fuse.

Ελέγξτε αν έχει καταστραφεί η ασφάλεια. Η ασφάλεια είναι τοποθετημένη στον οπίσθιο πίνακα του UPS. Αφού αποσυνδέσετε το βύσμα AC, αφαιρέστε την ασφάλεια και ελέγξτε αν έχει καταστραφεί η ασφάλεια. Αν ναι, αντικαταστήστε την με μια νέα ασφάλεια.

Ενεργοποιήστε το UPS και φορτίστε την μπαταρία για τουλάχιστον 10 ώρες όταν το AC λειτουργεί κανονικά. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε το UPS.

Το AC παρουσιάζει υψηλή ή χαμηλή τάση.

**DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**



WE, AUTHORIZED REPRESENTATIVE, **LURBE GRUP S.A**, SAN SEBASTIÁN, SPAIN, DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE FOLLOWING PRODUCT:

**LURBE GRUP S.A**, SAN SEBASTIÁN, ESPAÑA, DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD LA CONFORMIDAD DEL PRODUCTO:

NGS: **UPS NGS** / MODEL: **FORTRESS 600/900/1200 V2/V3**

NGS: **UPS NGS** / MODELO: **FORTRESS 600/900/1200 V2/V3**

HAS BEEN TESTED AND FOUND IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING HARMONIZED EUROPEAN STANDARDS:  
HA SIDO TESTADO EN CONFORMIDAD CON LAS SIGUIENTES NORMAS STANDARD EUROPEAS ARMONIZADAS:

**EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013**

**EN 55032:2015/AC:2016**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 55035:2017**

AND THEREFORE COMPLY WITH THE ESSENTIAL REQUIREMENTS AND PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND EUROPEAN COUNCIL:

Y, POR LO TANTO, CUMPLE CON LOS REQUERIMIENTOS Y PROVISIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS DEL PARLAMENTO EUROPEO:

**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE (EMC) 2014/30/EU**

**LOW VOLTAGE DIRECTIVE (LVD) 2014/35/EU**

**ROHS DIRECTIVE 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**DIRECTIVA DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC) 2014/30/EU**

**DIRECTIVA DE BAJA TENSIÓN (LVD) 2014/35/EU**

**DIRECTIVA ROHS 2011/65/EU & 2015/863/EU**

AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

REPRESENTANTE AUTORIZADO:

LURBE GRUP S.A  
PORTUETXE 27  
20018 SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)  
SPAIN

SAN SEBASTIÁN, MARCH 15TH, 2019  
SAN SEBASTIÁN, 15 DE MARZO DE 2019

SIGNED  
FIRMADO

**RAÚL MARTÍN**  
PRODUCT MANAGER

**EN  
ES**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**



**LURBE GRUP S.A, SAN SEBASTIÁN, ESPAGNE, SOUS SA RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE, CERTIFIE LA CONFORMITÉ DU PRODUIT :**

**LURBE GRUP S.A, SAN SEBASTIÁN, ESPAÑA, DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE A CONFORMIDADE DO PRODUTO:**

NGS : **UPS NGS / MODÈLE : FORTRESS 600/900/1200 V2/V3**

NGS: **UPS NGS / MODELO: FORTRESS 600/900/1200 V2/V3**

**A ÉTÉ TESTÉ CONFORMÉMENT AUX NORMES STANDARD EUROPÉENNES HARMONISÉES SUIVANTES :  
FOI TESTADO EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES NORMAS STANDARD EUROPEIAS  
HARMONIZADAS:**

**EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013**

**EN 55032:2015/AC:2016**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 55035:2017**

**ET RESPECTE DONC LES EXIGENCES ET LES DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES DU PARLEMENT  
EUROPÉEN :**

**E, POR CONSEQUINTE, CUMPRE COM OS REQUISITOS E PROVISÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS DO  
PARLAMENTO EUROPEU:**

**DIRECTIVE DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (EMC) 2014/30/EU**

**DIRECTIVE BASSE TENSION (LVD) 2014/35/EU**

**DIRECTIVE ROHS 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**DIRECTIVA DE COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA (EMC) 2014/30/EU**

**DIRECTIVA DE BAIXA TENSÃO (LVD) 2014/35/EU**

**DIRECTIVA ROHS 2011/65/EU & 2015/863/EU**

**REPRÉSENTANT AUTORISÉ :**

**REPRESENTANTE AUTORIZADO:**

LURBE GRUP S.A  
PORTUETXE 27  
20018 SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)  
SPAIN

**SAN SEBASTIÁN, LE 15 MARS 2019  
SAN SEBASTIÁN, 15 DE MARÇO DE 2019**

**SIGNÉ  
ASSINADO**

**RAÚL MARTÍN  
PRODUCT MANAGER**

**FR  
PT**



**technical support: [www.ngs.eu/support](http://www.ngs.eu/support)**

**[www.ngs.eu](http://www.ngs.eu)**